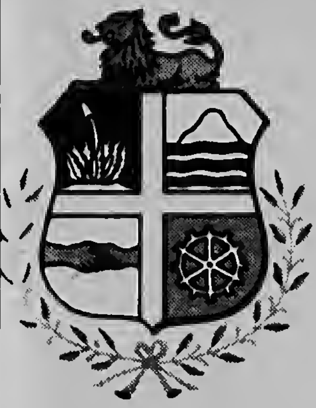


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 28 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MARINERO ARUBIANO ARIBA BARCO "MARLIN" CU A SINK

"Di ripiente mi a bolter cai for di cama y un cashi den mi cabina a cai ariba mi, Cu hopi dificultad ya cu tur cos ariba e barco tabata di banda, mi a logra subi dek, mirando mi companjeronan morto spanta, ya cu nos barco a kenter y tabata sink"..." Esaki segun senjor Alejandro Lee De Windt di San Nicolaas, Aruba un di e tripulantenan di e barco Marlin cual a sink dia 17 di e luna aki serca di North Carolina na E.U.

"Marlin" tabata nabega bao di bandera Libanesa den haaf di Barcadera na Aruba promer cu el a sali pa Tampa Bay na Florida for di unda despues el a nabega bai Fort Williams na Nova Scotia cu un carga di phosfat.

Promer cu e bapor a sali for di Aruba el a tuma tres tripulante nobo entre nan e Arubiano Lee de Windt cu dos otro Antillano.

Na haltura di 75 milla sur este di Morehead City, North Carolina e bapor a hanja dificultad pa mas o menos banda di cinc' or di marduga. Promer tabata e timo, despues e boile cu a explota., cual tabata un explosion asina fuerte cu el a pone e bapor kenter.

Dionisios Mavrogrannis, capt. di e barco a laga manda sinjalnan radiografico pa pidi asistencia.

Banda di 6 ' or di mainta e trabao di salbamento di e 22 tripulantenan di e barco a cuminsa, cu e assistencia di e barco Ingles Piako cu a ricibi e sinjalnan S.O.S. na mas o menos e ora ey.

Mas o menos tres ora despues e barco ingles a yega na e lugar caminda "Marlin" tabata den dificultad serio. E marinero Arubiano Lee de Windt ta conta, con tur miembro di tripulante tabata na bordo ainda ora cu e barco ingles a yega aserca. Pero como cu e lamar tabata asina bruto e barco no a yega mucho serca y mester a manda botonan di salba bida. Sinembargo e tripulante di "Marlin" no por a baha na cabuya mas den e botonan aki, ya cu e barco tabata mucho di banda y olanan tabata hopi grandi. Un gran parti di e tripulante e ora a bula for di e barco, entre nan e hoben De Windt, pa sina nan por worde hisa den e botonan di salba bida. "Tabata un momento di susto, e awa tabata masha friuw, mientras cu nos mester a bula na awa casi sin panja"......, segun e marinero Arubiano. Un momento of otro nan tabata spera cu e barco lo somenta den profundidad. Esnan cu no por a landa a worde piki for di e barco cu helicopter. Tur propiedad di e tripulante a bai Senjor De Windt ta conta cu trato na e barco ingles tabata excellente, y despues cu nan a yega terra nan a worde ricibi door di representantenan di Cruz Roja na Savannah. Tur a hanja un examinacion medico extenso, pero tur tabata sano y salbo.

Lee De Windt y cu dos companjeronan a regresa Aruba poco dia despues. Cu un aventura cu nan lo no lubida asina liher mas.



LONDON--Riba e foto aki nos por mira e famoso cuarteto ingles The Beatles cu a ser condecora pa Reina Elizabeth II como "Miembronan di Imperio Britanico". Riba e foto nos por mira nan cu e medalla cu nan a hanja. Di robez pa drechi nos por mira Paul McCartney, George Harrison, John Lennon y Ringo Starr.

LIONEL ROBERTS TA BANDONA ARUBA

ORANJESTAD -- Dia diezseis di november venidero Aruba lo bolbe perde un hoben masha activo y popular, kende lo bai establece den exterior. Ta trata aki di señor Lionel Roberts, kende te na e momento aki ainda ta manager di e warehouse di Aruba Trading Co. den Weststraat na Oranjestad.

Diezshete anja pasa Sr. Roberts a yega Aruba for di Trinidad.

El a cuminsa traha cu Aruba Trading Company durante e anja nan aki el a subi te na staff-employe di e empresa aki.

Riba terreno social e tabata masha activo, como miembro di directiva di YMCA, di Y's Mens Club, di cual e tabata presidente pa dos anja. captain di "Vets Cricket Club". Un tempo e tabata miembro di directiva di Jaycees tambe, y di Dale Carnegie Club. Principalmente na San Nicolas Sr. Roberts tabata conoci pa su trabaonan riba terreno hubenil.

Sr. Roberts lo regresa pa su pais natal Trinidad, na unda, segun el a declara na nos, segun indicacionnan tin un bon futuro ta sper'e.

PROBABLEMENTE TIN ATROBE "NOCHI DI COMPRAS" NA FIN DI ANJA

ORANJESTAD - E iniciadornan di e "anochinan di compras" cu fin di anja pasa a worde teni pa promer biaha na Aruba, a tene ayera mainta un reunion den Trocadero, durante cual un cantidad grandi di comerciantenan di Nassaustraat tabata presente. Como cu e reaccion di e comerciantenan aki tabata positivo, tabata posibel pa a yega na formacion di un comision, cual lo tin como tarea pa e anja aki organiza e anochinan di compras.

Mirando otro tremendo exito di anja pasa y mirando e hecho cu na otro partinan di mundo, y esaki principalmente na Estados Unidos di America, tin mas y mas negoshi cu ta keda habri den horanan di anochi - y no un anochi solamente pero tres te cinco anochi sigi - mester ser acepta cu continuacion di e anochinan di compras tin chens pa cosecha exito.

E comision ta bau residencia di Sr. de Mildt di de Wit's Stores; e demas miembronan ta srs. Israel di firma Kan y Tolaram di Palais Oriental, mientras cu e miembronan consehero ta srs. Lennaert di Aruba Trading Company e persona cu anja pasa a traha duro pa e exito di e anochinan aki y sr. Blok di Spritzer & Fuhrmann kende anja pasa tabata esun cu a tuma e iniciativa pa organisa e anochinan aki.

36 PERSONA A MURI ORA CU:

AVION DI BRITISH EUROPEAN AIRWAYS A CAI NA LONDRES

LONDRES--UPI--E 36 personanan cu tabata viaja a bordo a muri ora cu un avion di British European Airways a dal y explota ora cu e tabata trata di baha mei mei di un niebla inmenso. E avion di cuater motor a pega candela y a keda lastra riba e pista di aterrizahe casi un kilometer. E avion a parti na dos.

Diezseis cadaver a ser hanja benta riba e pista. E aparato, cu tabatin 30 pasahero y un tripulacion di seis persona, a sali for di Edimburgo.
E niebla tabata licht te ora cu e avion a cuminsa acerca pa intenta e aterrizahe, despues e niebla a involvíe--un testigu presencial a declara.
Un obrero cu tabata traha ne aeropuerto a mira e accidente for di e comedor di e pilotonan na unda e tabata bebe koffie.
"Tabatin un choque violento, despues tabatin un columna di huma y huma a lo largo di e pista. E candela a extende mas o menos tres kwart kilometer patras di e aparato, despues di su promer choque contra e pista. Tabatin un otro explosion y tabatin e ora ei un serie di candela a lo largo di e pista.
"Despues tabatin un explosion final y e avion a desaparece. Un otro testigu, e conductor di e aeropuerto di Londres, Lenneth Pressey, a bisa:
"E avion a parti na dos, y cada un di e partinan a bai den direccion contrario. Esnan cu tabata aden no tabatin e menor oportunidad di salba nan curpa". Promer cu e accidente e piloto a hasi dos tentativa pa aterriza. Autoridadnan di e aeropuerto a afirma cu e visibilidad den e tercer tentativa tabata solamente 550 meter.
"E cadavernan tabata kima rond



LONDON--Riba e foto aki nos por mira restunan di e avion cu a cai na e aeropuerto di Londres y den cual 36 persona a perde nan bida. E avion aki a realiza dos intento di aterizahe en vano y na di tres el a dal contra e pista di aterrizahe di e aeropuerto debi ne niebla inmenso cu tabatin ne o[...] ei. Riba e foto nos por mira un di e integrantenan di e cuerpo di rescate ta buscando cadaver ent[...] restunan di e avion.

dimi--un di esnan cu ta integra un grupo di rescate a bisa-restunan di e aparato tabata benta na tur caminda. Tabata masha terribel pa mira".
E avion a sufri e accidente 1.20 di mainta. Masha hopi vuelo a ser suspende y otro avionnan cu tabata yega e hanja orden di bai un otro aeropuerto, debi ne densidad di e niebla. E accidente ta e promer cu e flota di aparatonan "Vanquard di BEA" ta sufri den su historia. E avionnan aki tin capacidad pa 132 pasahero.
E accidente di awe ta e pro[...] accidente fatal cu a tuma lu[...] ne aeropuerto di Londres [...] di 31 di oktober, 1950, ora c[...] avion "Viking" di BEA, a [...] riba e mesun pista y mata [...] persona.

MERCA KIER PA E CONFERENCIA DI DESARME REANUDA PRONTO

PA John D. Parry.
NACIONNAN UNI--UPI-- Estados Unidos a propone awe pa e conferencia di desarme di Ginebra reanuda mas pronto posibel, pa cuminsa elabora un tratado cu ta prohibi proliferacion di armanan nuclear den paisnan cu ainda no ta poseé.
Union Sovietica a rechaza e idea di inmediato. E embahador ruso, Nikolai T. Fedorenko, a bisa cu Estados Unidos ta tratando di archiva mecanicamente e idea di no-proliferacion di armanan nuclear.
E propuesta norteamericana ta den un proyecto di resolucion cu aser presentá ante e comision politica di Nacionnan Uni. Den dje ta ser solicitá reanudacion di e conferencia di Ginebra tan pronto cu ta posibel, poniendo e asunto di siembra di armanan nuclear como asunto principal di e temario.
Prome cu e proposicion a ser descuti, e rusonan a rechazé. Fedorenko, den un discurso largu, a bisa cu Estados Unidos "ta hasiendo un servicio flacu" riba e idea di no proliferacion.
E sovietico a agrega: "Nos no ta kere cu ta adecuado pa aplaza un asuntu asina urgente. Nos mester discuti e proliferacion aki awor.
E delegado norteamericano di desarme, William C. Foster, no a contesta di inmediato riba e ataque ruso. Nan ta spera cu lo e papia majan. Pero e rechazo inmediato di e propuesta norteamericana ta anuncia al parecer un disputa violento den e asamblea si e asuntu mester ser discuti aki o na Ginebra.
E resolucion norteamericana a ser considerá como un maniobra pa mantene e discusion riba no-proliferacion na prome lugar di e debatenan riba desarme.
Fuentenan informá a bisa cu Wa[...]hington ta ansioso pa e asun[...] nan tan delicado ser discutí d[...] e reunion di Ginebra, prome [...] nan ser analisá den un cue[...] asina dificil di maneha man[...] e Asamblea General di NU, [...] conferencia mundial di desar[...] cu ta ser proyectá.

CRISIS REAL CONTRA BODA DI PRINCESA BEATRIX

LA HAYA -- UPI -- Observadornan politico i miembronan di e parlamento di Hulanda tabata descuti awe riba e posibilidadnan di un crisis real cu lo obliga e aplazamiento di e boda di princesa heredera Beatriz cu e aleman Claus von Amsberg, cu tabata miembro di ehercito di Hitler.
E conjeturanan tabata concentra den un carta cu e hefe di partido laborista di Camara Baja, Gerard Nederhorst, a scirbi en contesta na 70 ciudadano cu ta obheta e matrimonio.
E partido ta e segundo di e pais, i ta forma parti di e coalicion gubernamental. Segun observadornan, e carta cu a ser publica, por precipita e crisis chikitu cu su autor ta trata na evita.
Den e carta Nederhorst ta splica cu su partido a dicidi di respalda e proyecto di ley di ap[...]bacion di e matrimonio pas[...] e princesa a consulta muchu [...] cu e gabinete i e lidernan pol[...]co riba e cuestion.
E debate riba e proyecto di [...] cu ta necesario pa e princesa [...] tene derecho na trono, ta se[...] pa November. E boda a ser [...] pa e periodo di meimei di [...]bruari pa meimei di Maar[...] 1966.

Nederhorst ta expone cu e [...]tido a dicidi na apoya e mo[...] pasobra, en caso di cu e no [...] aprobá, o Beatriz lo renunci[...] trono i lo casa, o lo e kibr[...] compromiso; y den ambos [...]cumstancia un crisis real lo [...] produci. E dirigente laboris[...] comenta na continuacion cu [...] prefera un monarquia cons[...]cional cu un republica.



DA NANG, SURVIETNAM--- Senador Edward M. Kennedy (na ma robez) ta inspecciona armanan di mericanonan durante un ora. Senador Kennedy a cumpli un gira di dos dia na Vietnam. Radiophoto UPI.

Comunistanan a ataca otro campamento di forsa special

Pa Ray F. Herndon.

SAIGON -- UPI -- Trupanan di e promer division di caballeria aeromovil di Merca a ingresa den e batalla furioso cu nan ta libra contra guerrilleronan di Viet Cong y forsanan norvietnames cu ta situa e campo di forsanan special na Plei Me.

Ne mes momento nan a informa cu e comunistanan a lanza un otro ataque violento contra e campamento.

Mientras e sitio na Plei Me, situa 330 kilometer na noreste di Saigon, ta continua, e comunistanan a ataca un otro campamento di forsanan special, 75 kilometer na noroeste di Saigon.

Den delta di Mekong, na sur di Saigon, e helikopternan norteamericano mester a tira cohetenan riba tiradornan comunista, pa protege e vuelo di otro helikopternan cu tabata transporta senador Edward Kennedy y otro tres legisladornan norteamericano bishitante.

Tres avion di marina di Merca a perde diamars den e zona di Da Nang, mas o menos 600 kilometer na noreste di Saigon. Dos Phantom di infanteria di marina a dal contra e serru Mono, mas o menos cuater kilometer na oeste di Da Nang, y nan a informa cu nan tripulantenan a muri.

Poco despues cu e elementonan di e promer division di caballeria a yega ne zona di Plei Me, e guerrilleronan di Viet Cong, reforsa pa e segundo regimento norvietnames cu a cruza e frontera dos luna pasa, a ataca e campamento atrobe cu fuego di mortero y cañonnan sin retroceso di 57 mm.

Un portavoz norteamericano a bisa cu e comunistanan a lanza un carga, yegando na 25 meter di e perimetro di prikkeldraad. Avionnan di marina y Forsa Aerea norteamericana a participa den e batalla, tirando riba e comunistanan bom, Napalm y cohetenan.

E batalla a dura un ora. Poco despues, e trupanan a hasi un salida y a lucha cu e comunistanan di mas o menos 300 pa 400 meter di e perimetro defensivo.

E portavoz militar a bisa cu e guerrilleronan y e norvietnamesnan regular tabata ataca for di posicionnan bon fortifica.

El a agrega cu e mision fundamental di "Kunetes Aereo" ta pa brinda apoyo di artilleria ne columna di relevo di gobierno sudvietnames, forma pa varios batallon, cu a habri paso y hasta yega te ne campo, a traves di varios emboscada.

UNIVERSIDAD DI PITTSBURG TA CONTRIBUI OBSERVATORIO ESPACIAL

PITTSBURG--UPI-- Universidad di Pittsburg ta contrui un observatorio espacial den e condado di Somerset, Pensilvania Meridional, e prome di su clase den e zona oriental di Estados Unidos.

E construccion a cuminsa dia 18 di e luna aki i ta ser calculá cu e ta termina den proximo primavera.

E observatorio lo sirbi pa estudio di atmosfera terrestre i di otro planetanan i lo ta na mas di 1.000 meter riba nivel di laman, den e colinanan di Laurel.

Thomas M. Donahue, profesor di fisica di Universidad di Pittsburg, ta na cargo di e proyecto.

E construccion lo ser financiá cu un donacion di 45.000 dollar hasi pa e fundacion nacional pa ciencia.

Cientificonan lo studia composicion di e particulanan radiante ey cu ta den atmosfera superior, i nan lo trata na descubri e fuente di reaccionnan di energia.

Observatorionan similar ta instalá caba na Colorado i Arizona.

Cantando cu Radio Kelkboom

Cantando cu Radio Kelkboom, segun e hopi cartanan cu nos a hanja den pasado y ta hanjando ainda ta e programma di Radio Kelkboom y e seccion den Arubaanse Courant di mas gusta serca e teengaernan di Aruba. Tur diadomingo Radio Kelkboom ta trata di complace e numeroso di peticionnan pa disconan den e programma Cantando Cu Radio Kelkboom. Mientras cu hopi peticion ta worde recibi pa publicacion di cancionan nobo den e seccion special den Arubaanse Courant.

En cooperacion Radio Kelkboom y Arubaanse Courant, e pioneronan na Aruba ariba tereno di respectivamente radio y diario ta trata di complace e miles y miles di oyentenan y lectornan.

Pa awe e seccion di Cantando cu Radio Kelkboom tin algun cancion atrobe, cualnan por worde scucha y canta huntu cu Radio Kelkboom tur Diadomingo mainta entre 11'or y 12'or.

TU AUSENCIA
Los Tres Rodriquez
El recuerdo que me queda
Ahora que te has ido de mi lado
Los dulces besos que me diste
y la claridad de tus lindos ojos
si tu piensas vida mia
Que sin ti no viviria
El poquito que me queda
De mi vida no sufrire

Si algun dia tu llegaras
a saber todo de mi y todo
lo que ha sufrido y tambien
has de pensar cuando
ya no puedes mas y que
estes arrepentida

Si tu piensas vida mia
Que sin ti no viviria
el poquito que me queda
De mi vida no sufrire.

BABY DON'T GO
SONNY AND CHER
Baby don't go
Pretty baby please don't go

I never had a mother
I hardly knew my dad
I've been in town for eighteen years.
You're the only boy I've had
I can't stay
Maybe, I'll be back some day
Baby don't go
Pretty baby please don't go
I love you so
Pretty baby please don't go
Never
I had no money
I bought at the second hand store
I just can't take it no more
I can't stay
I'm gonne be a lady some day
I get to the city
My tears will look so pretty
No-one's gonna know I cried
Yes, I'm goin' away
Maybe I'll be back someday

MI DEBILIDAD
FELIPE PIRELA
Ay, que triste haber sufrido
Que triste haber tenido la debilidad de amarte.

Ay, que deconsuelo, ver que no
puedo arrancar de mi tu nombre,
ni tu bondad.
Me es dificil reir, me es dificil llorar
Me es dificil vivir, que debilidad.

Mi debilidad fue quererte con toda mi alma
Mi debilidad fue adorarte
Mi debilidad es no poder olvidar de una vez todos sus besos.
Mi debilidad es quererte todavia.

AMOR FELIZ.
Trio Los Tres Rodriguez
Yo quisiera mi amor que volvieras de nuevo otra vez
y vivir unidos por siempre
en un dulce hogar
Y poder algun dia grabarte mi vida en tu vida
Sin separarnos jamas

Yo sufri muchas amarguras
cuando estuvo ausente
muy lejos de mi
Pero ahora que estamos
de nuevo tu seras
Dichosa yo sere feliz.

J'AI PLEURE, CLAUDIA SYLVA

J'ai pleure pour la premiere fois
J'ai pleure. Qui j'ai pleure pour toi
Si simplement tu comprenais
Que rien ne peut me separer
de toi, de toi
J'ai pleure. Pour ce que tu m'as fait
J'ai pleure
Parce qu'on s'est dispute
Cela peut bien arriver
Mais tu m'as fait pleurer
Lo-Lo-Lo-Lo ....
J'ai pleure. Quand je t'ai vu partir
J'ai pleure. J'ai pense en mourir
Mais j'ai cru que c'etait un jeu.
Que tu allais me revenir
Que nous deuz, nous deux,
Lo-Lo-Lo-Lo...
Je t'en supplie
Tu dois me croire
Il n'y a que toi en moi
Ecoute parler mon coeur
Qui, qui ne bat que pour toi.
Laisse pleurer mon coeur
Si tu ne m'aimes pas
Oh, mais n'oublie jamais
Que moi! j'ai pleure pour
toi, pour toi..........

E COMETA "IKEYA-SEKI" POR SER MIRA MAINTA TEMPRAN NA ARUBA

ORANJESTAD -- Ya tin hopi hende caba cu durante e ultimo tres dianan den horanan tempran di mainta (desde 5.30 p'ariba) a mira e rabo di e cometa "Ikeya-Seki", den direccion p'ariba. E cometa mes no por a ser mira como cu nubianan tabata impedi esaki.

E "smithsonian satellite tracking station" a informa cu e cometa Ikeya-Seki" por ser mira den e dianan venidero na e mesun hora (esta prome cu solo sali y si cielo no tin nubia).

Segun ta birando mas cla, ta bira mas dificil pa mira e cometa cu wowo humano.

Lago kier traha gasoline-station na Boulevard

ORANJESTAD -- Den e dianan aki Lago a manda un peticion aden pa hanja permiso pa traha un gasoline-station y un lugar pa grease auto, pabau di oficina di D.O.W.

E gasoline station aki lo worde construi parti zuid di caminda, entre e Tanki 239 y e bunker-station di Lago na Oranjestad.

DIRECTIVA NODO PA CHAPTER DI CREDIT UNIONS

ORANJESTAD, - Diamars anochi ultimo e chapter di Credit Union nan a tene un reunion den su oficina pa eligi un directiva nobo.

E siguiente personanan a keda eligi:
Presidente, Angel Croes, Sero Pita 6,
Vice-President, F. Groeneveldt,
Secretario, Joseph Maduro, Sabana Blanco 17.
Segundo secretario B. Werleman.
Tesorero, Theodoor de Jongh, Koningstraat 40.
Comisarionan, Srta. B. de Kort, Srs. P. Kelly y A. Peters.

ARUBANONAN DEN DELEGACION ANTIYANO

(Di nos redactor deportivo)

E ocho futbolistanan di Aruba e cogi pa forma e delegacion di Antiyas Hulandes cu diasabra awor ta sali pa bai hunga dos wega na Surnam, ta e siguientenan:

Pupy Diaz, Edwin Dirksz, Betico Dubero, Juancho Pablo, Daniel Pablo, Ange Perez, Waty Vos y Wilfred Flocker.

Como representante di A.V.B. ta bai Ulpian o Amaya y como entrenador Angel Botta.

Ademas ta bai di Aruba como representantenan di N.A.V.U. - Chai Lacle.

ENTREGA DI CUENTANAN

Pa medio di esaki A.V.B. ta suplica un i toer coe tin cuentanan pendiente di A.V.B. te coe dia 31 di Oktober proximo, pa entregá esakinan especificamente ariba tres copia serca Sr. John Merryweather presidente di A.V.B., P.O.Box 510 Oranjestad.

REINA ISABEL A CONDECORA E CUARTETO THE BEATLES

LONDRES--UPI--Millares di persona cu tabata grita gritunan di admiracion pa nan idolonan a trata di asalta awe entrada di e Palacio Buckingham--e promer un turba ta intenta di drenta residencia oficial di Reina Isabel II---den esfuerzo desespera pa mira con e soberana tabata condecora "Beatles".

Hobennan di un of otro sexo a lucha cu polisnan y hopi di nan a bula e curra cu ta rondona e Palacio, promer di ser retira pa guardianan di orden.

Centinela arma a tuma posicion pa impedi paso di e "Fansnan" Un mucha a logra drenta Palacio, pero a ser retira pa polisnan mes ora.

Un mucha muher di 14 anja, bisti cu un sombre y un camisa blan cu cubri cu leyendanan cu tabata proclama su admiracion pa e cuarteto musical, a yega te arriba di e curra di cincu meter y polisnan a ordene pa e baha pero el no tabata hasi caso.

Finalmente un inspector a subi e cura y a oblige di baha. Numeroso grupo tabata grita "Long Live The Queen" (Biba La Reina, pero tabata agrega tambe pero cu menos entusiasmo; "Long Live the Beatles". (Biba The Beatles.

Hendenan di mayor edad, cu a ser atrae tambe pa e anuncio di cu e musiconan lo hanja nan condecoracionnan correspondiente na nan calidad di "miembronan di e orden excelente di Imperio britanico", a cruza caya pa busca tranquilidad ne otro acera.

Polisnan mester a uni nan forsanan y realiza tur esfuerzo pa contene e entusiasmo di e multitud ora cu e cuater Beatles a yega --John Lennon, Ringo Starr, Paul MacCartney y George Harrison--acompaña di nan representante comercial, Brian Epstein. Lennon y Harrison tabata parse di sinti e efectonan di e entusiasmo di nan admiradornan ora cu nan cuater finalmente a yega e gran salon di baile den cual nan a hanja nan distincion.

Despues di e ceremonia, e interpretenan a mantene un conferencia di prensa, den cual nan a bolbe exhibi nan bon humor.

Nan a explica cu nan no tin jacket y no ta desea di huurnan, pa cualnan nan a dicidi di usa traje di caya.

Riba e entrevista cu e soberana nan a agrega e siguiente observacionnan:

McCartney: "E tabata manera un mama pa nos. El a mustra su mes cordial".

Lennon: "E tabata mustra su pia un poco. E tabatin masha bon aspecto. Pero e tabata masha ocupa cu 900 otro persona pa pidi nos un potret."

Ringo: "E Reina ta magnifica. El a bisa nos: "Ta un placer di entrega bosonan esaki"" (Con decoracion".

Lennon: "E Reina a bisami:" Bosonan tabata traha muchu. "Ma bise cu nos tabata graba un disco".

E soberana cu tabata bisti di seda, a keda para riba un plataforma pa entrega e distincionnan ne Beatlesnan y otro 178 persona cu ta inclui riba e lista di honor cu a ser anuncia cu motibu di su cumpleaños.

Condecoracion di The Beatles a causa numeroso protesta y varios a devolve nan medalla cu nan a hanja pa servicionan distingui di guerra.

Un portavoz di Los Beatles a bisa: "Si The Rolling Stones (otro conjunto musical) hanja un medalla, The Beatles lo devolve di nan".



LONDON--Riba e foto aki nos por mira con polisnan a detene un mucha muher promer cu e por a subi e muraya. E damita aki kier a mira The Beatles cu tabata den Palacio di Reina Elizabeth. Radiohoto UPI.



KEY WEST,FLORIDA--Riba e foto nos por mira Luis Medina Perez cu a tratá di apodera di un avion. El a ser arresta pa FBI na su yegada na Cayo Hueso. El a trata di hiba e avion Cuba pa evacua su famianan. Pero piloto y copiloto di e avion a sa di domina e cubano hoben cu un hacha di candela. Na man robez nos por mira sheriff di Monreo, Rease Thompson. Radiophoto UPI.

CUBANO A TRATA DI APODERA DI UN AVION PA SACA SU FAMILIARNAN FOR DI CUBA

Pa: William Martinez.

CAYO HUESO--UPI--Un cubano hoben, desespera pa logra cu su famia sali di Cuba, pero sin por a hanja un boto adecua, a trata ayera di apodera di un avion di pasahero, pero a ser domina pa e copiloto di e avion.

Autoridadnan di e condando di Monroe, cu ta inclui Cayo Hueso a informa cu Luis Medina Perez, di 20 anja di edad, a menaza un camarera cu un pistool y a exigi pa e mira piloto di e avion, cu tabata bula di Miami pa e ciudad aki. Ora cu capitan K.I. Carlili a bandona e cabina di mando, Perez a bisé;

"Hiba e avion aki La Habana pasobra mi kier ta cu mi famia. Mi no tin razonnan pa biba".

Carlile, segun e oficina Federal di Investigacionnan FBI a convence e cubano pa e drenta den e cabina, na unda e y e copiloto D.S. McDaniel, arma cu nan hacha pa candela, a domina e pistolero.

E avion, perteneciente ne empresa norteamericana National Airlines, a baha na Cayo Hueso algun minuut despues di un' or di atardi. Medina a ser tuma bao di custodia pa agentenan di FBI auxilia pa funcionarionan di polis local.

E cubano hoben a ser hiba condando di Monroe, pa sometê na un interrogacion preliminar, y despues ne comisionado federal William Albury.

Hefe di Polis di Monroe, Reace Thompson, a declara cu e detenido a bisa na spanjo di hanja un boto na Miami, pero e no a hanja ningun hende cu por a yudé y pa esei "el a pensa na hanja un avion".

Sin embargo, nan no por a determina si Medina tabata desea di uni cu su famia na Cuba of trata di sacanan for di e isla, probechando asina e politica di "por ta Habri" cu a ser anuncia pa e promer ministro cubano Fidel Castro pa esnan cu no ta di acuerdo cu su regimen.

E avion di National tabata transporta 23 pasahero y cuater tripulante.

E incidente a tuma lugar mei mei di e vuelo, ora Medina, bisti cu un carson gris y un camisa geel sin dashi, a acerca e camarera cu un pistool.

Despues cu e cubano hoben a entrega su arma, e piloto a comunica e ataque ne torre di control di Cayo Hueso y e descenso di e aparato a ser warda pa agentenan di Polis Federal y local.

FBI a informa cu Medina ta di nacionalidad cubana y a yega Merca na april 1962.

Actualmente e tabata biba na Union City, den estado di Nueva Jersey, y tabata traha como mecanico na Hackensack, di Nueva Jersey tambe.

E portavoz di e servicio federal di investigacionnan a agrega cu Medina a viaja pa Miami diabier ne ultimo, aparentemente cu e proposito di viaja pa Cuba, na unda su tata, Miguel y otro parientenan ta biba.

Medina a ser acusá formalmente di robo di aeronava, delito cu por ser castiga cu pena di morto, conforme cu un ley cu a ser sanciona dos anja pasa, ora cu varios avion a ser horta, pa obliga nan piloto pa bai Cuba.

E pena di morto, sin embargo por ser ordena solamente pa recomendacion di e jurado di manera cu e no pronuncia na fabor di e castigu, e sancion maximo ta di 20 anja di prison.

Te ne momentonan aki 1.500 cubano a busca asilo politico na territorio norteamericano for di dia cu Castro a anuncia su politica nobo y nan a informa cu 200 boto mas ta prepara den haaf di Camarioca pa cruza e estrecho di Florida.

Un di e botonan, cu a intenta di hasi e traversia a sink ayera, pero su 26 ocupantenan a ser rescate poco despues pa un boto di e servicio di guardacosta.

Oficina Meteorologica a anuncia cu e laman brutu den estrecho di Florida por sigui durante e proximo dianan, menazando navegacion di e botonan chikitu.

E nave cu a sink ayera tabatin 26 miembro di famia di Aldo Garcia , di 38 anja.

E y su esposa Edy, residente di Chicago pa 11 anja, a bai Miami cu auto, cu cuater pariente y nan a cumpra e boto pa 3.700 dollar. Ne haaf di embarque di Camarioca, den e provincia cubana di Matanzas, Garcia a tuma a bordo 20 miembro di e famia, primu, tio y familiarnan politico, y a sali di regreso pa Florida.

CHINA NO POR PERTENECE NE ORGANIZACION MUNDIAL

WASHINGTON--UPI--E embahador di Estados Unidos na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, a declara ayera nochi "cu den e presente circunstancianan", China Comunista no por pertenece na e organizacion mundial i cu Estados Unidos lo opone na e ingreso.

Papiando den un conferencia di alto funcionarionan di e reserva, Goldberg a reitira tambe determinacion di Estados Unidos pa yega na un solucion "pacifico i honorable" na Vietnam ;pero ela adverti cu mientras esaki no ser lográ, Estados Unidos lo sigui duna Vietnam del Sur e ayuda cu ta necesario.

Goldberg a bisa cu proximamente nan lo expone e posicion di Estados Unidos contra admision di China Comunista den Nacionnan Uni den detalle.

Pero actualmente, den e circunstancianan presente, no tin lugar pe den e concilionan di Nacionnan Uni i nos lo opone su presencia ey", Goldberg a declara.

Estudiantenan ta pidi expulsion di Subandrio

YAKARTA--UPI--Miles di estudiante indones a realiza ayera un marcha di protesta, pidiendo expulsion di e ministro di relacionnan exterior, Subandrio, di tendencia izquierdista.

E manifestantenan a rechaza tambe e acusacion di cu e Direccion Central di Inteligencia (CIA) di Merca ta fomentando e lucha den e pais aki.

E estudiantenan a reitira tambe e exigencianan anterior di cu gobierno lo disolve Partido Comunista Indonesio (PKI, pa a participa den e intento frustra pa apodera di gobierno dia promer di e luna aki.

Esaki ta e promer manifestacion den cual nan ta solicita expulsion di Subandrio, e asesor mas prominente di presidente Sukarno.

A pesar di e depuracion di izquierdistanan, cu a ser realisa despues di e revolucion contra Sukarno, Subandrio a conserva su cargo di vice promer ministro.

EMPATE POCO EMOCIONANTE DI ARUBA JRS Y TROPICAAL

E oncenanan di Aruba Jrs y Tropicaal den Hoofdklasse a empata diamars anochi na un gol pa banda. E wega tabata uno di pober caliber y a carera di momentonan di emocion cu ta worde spera for di un wega di futbol di e division mayor.

Aruba Jrs especialmente den e segundo tempo a eherce hopi dominio, pero cu mal shooting y hopi blaha tambe mal combinacionnan nan mes tabata danja nan chensnan.

E oncena aki di Tanki Leendert cu anja pasa bao di e inspirado guia di Angel Botta a logra subi te conkista e titulo di subcampeon e anja aki a decae hopi y ta terminando e promer rond den puesto numbe seis cu 5 punto riba su nomber.

Kiko ta pasando cu e equipo aki ta algo stranjo ya cu ta practicamente e mes hungadornan di anja pasa ta ser usa. Y no por worde bisa cu nan ta bieuw y kimá caba.

E rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropicaal a habri e score di e anochi provechando un pifia di back di Aruba Jrs pa obtene e bala y pone un shot intahabl e pa keeper Donny de Windt.

No a tarda mucho cu e gol di empate ta bin. Referi Aquiles Leon a constata un penalty contra di Tropicaal, cual penalty ta word e cobra door di Wilfred Flocker cu exito.

E shot di Flocker a empata e partido na un gol pa banda.

Un freekick pa Tropicaal algun meter pafor di doelgebied ta resulta den fuerte shot cu a pasa banda di e barrera y bai directamente den man di keeper De Windt.

Rechtsbinnen Karel Tromp di Aruba Jrs a pone un bon coloca throughpass pa Flocker kende ta corta aden ricibi pero ta shot na banda.

Halftime a bai aden cu e score di 1-1.

Despues di dos atake na principio di e segundo tempo haci door di Tropicaal practicamete henter e resto di 45 minuutnan ta Aruba Jrs. a domina. Defensa di Tropicaal tabata tin man yen di trabao pero hajando hopi cooperacion di e propio hungadornan di Aruba Jrs. cu tabata shot mal of perde e bala continuamente na momentonan di shoot.

Luty Burleson a pone un shot halto den skina cu keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta piki den bon forma. Un shot di Flocker ta pasa over di gol bai out.

Karel Tromp ta perde un chens ora cu e ta tarda pa shot y un defensa contrario ta logra kitele e cuero.

Faltando diescinco minuut pa wega caba, back Jossy Dijkhoff di Tropicaal ta worde saka for di wega door di e arbitro debi na falta di respet.

Tropicaal pues mester a hunga e ultimo diezcinco minuutnan cu dies hungador.

Den di 38 minuut un corner tuma door di Aruba Jrs ta worde busca en vano door di keeper Pedro Dijkhoff. E bala ta yega cerca Luty Burleson kende ta kop den mal direccion y asina apesar cu e gol tabata bashi otro chens a bai pa e azulnan.

Keeper Dijk[illegible]ff ta luci un rato despues ariba [illegible] fuerte shot largo di Papa de [illegible]ndt.

E encuentro [illegible]aba cu e score di 1-1.

Incluyendo [illegible]wega aki e posicion di e co[illegible]anan di Hoofdklasse ta lo s[illegible]ente:

CLUB	WG	WE	WP	[illegible]	GC	PTS
ESTRELLA	5	2	-	18	4	12
DAKOTA	4	2	-	14	8	10
R.C.A.	4	-	2	11	11	8
JONG ARUBA	3	1	2	16	12	7
SPORTBOYS	2	2	3	12	13	6
TORPICAAL	2	1	4	7	13	5
ARUBA JRS.	1	1	5	6	15.	3
SAN NIC. JRS.	-	1	5	7	15	1



PAGINA DEPORTIVO



MAYS-KOUFAX-GRANT-OLIVA MIHOR HUNGADOR DI 1965

NEW YORK,--E incomparable Willie Mays a lubida su 34 anja nan di edad y ta sintiele como un hoben di 18 anja, ora el a bolbe wor de selecciona como e mihor pelotero di Grandes Ligas, den e cuaternan cu a ser escohe den e concurso efectua pa e popular semanario The Sporting News.

Banda di Wilie Mays, super estrella di Gigantes di San Francisco di Liga Nacional a ser escohe tambe e fenomeno di monticulo Sandy Koufax estrella di e pitchernan di e mesun circuito; tambe e pitcher Jim Grant y e rightfielder cubano Tony Oliva ambos di e campeonnan di Liga Americana Minnesota Twins.

E cuater peloteronan aki den opinion di e expertonan di beisbol ta esnan mas brillante di e temporada 1965 cu a caba di termina. Pa Mays y Koufax e honor aki no ta nada nobo. Pues nan a ser seleccionda den temporadanan anterior.

Pa Jim Grant y Tony Oliva esaki ta e prome biaha cu nan ta sinti nan mes intensamente satisfecho. Willie Mays a cumpli su di 15 temporada den Liga Mayor.

E tabata campeon den e departamento di homerun cu 52, cu ta coloquele entre mihornan na di tercer lugar den historia di Liga Nacional, supera solamente pa Hack Wilson 56 y Ralph Kiners 54. El a termina na e tercer puesto entre e mihor bateadornan cu un promedio di 317 y e lider Roberto Clemente di Puerto Rico cu 329.

E tabata tercer entre e mihor empuhadornan cu 112, tras di Johnson y Robinson di Rojos di Cincinnatti cu 113.

Papiando di homerun, nos no por keda sin menciona cu e mihor luna pa Mays tabata augustus, luna cual el a logra connecta 17 homerun.

Sandy Koufax e "kibrado di record" den Liga Mayor ganador di 26 wega contra ocho derrota y a registra e fantastica marca di 2.04 na carredanan limpi permiti pa demostra su calidad y superioridad riba monticulo.

El a interveni den 27 wega completo entre e 43 presentacionnan cu e tabatin.

Solamente e dominicano Juan Marichal di Gigantes di San Francisco cu 24 wega completo, Bob Gibson di Cardenales di San Louis cu 20 y Don Drysdale di Dodgers cu 20 tabata esnan cu mas a acerca e tremendo zurdo cu tabata e diferencia pa Dodgers den e triunfo di e septimo wega.

Pa su meritonan pa ricibi e titulo Koufax tabatin e total mas gran di ponche den e temporada y cual anteriormente tabata riba nomber di e inmortal Bob Feller, yegando e total di 382, y cu tabata antes 346 riba nomber di Feller.

Jim Grant a gana 21 wega den e temporada regular y a obtene dos victoria den serie mundial E tabata factor determinante den e titulo cu a ser gana pa Minnesota den Liga Americana.

E fanaticonan latino-americano mester sinti nan mes awe mas cu orgulloso di e cubano Tony Oliva quende a drenta entre e cuater nan ganador di e honor di "Mihor pelotero di anja".

E habil fielder di e campeonnan di Liga Americana, Minnesota Twins pa di dos biaha consecutivo a gana e titulo di campeon bate den e circuito hoben. Esaki realmente tabata un hazanja, ya cu Oliva a hasi debut na 1964 y den e mesun anja el a gana e titulo di bateo.

Es decir den su segundo anja den Grandes Ligas, considera pa e criticonan y expertonan como e mas facil pa e hobennan cu a hasi e grado pa Liganan Mayor. Oliva ta ratifica su clase di bateador y ta laga constancia di su gran condicionnan di pelotero.









E incomparable Willie Mays, e fenomeno pitcher Sandy Koufax. e curvador Jim "Mudcat" Grant y e extra-ordinario hiteador cubano Tony Oliva a ser nombra e mehor peloteronan di grandes Ligas pa temporada 1965 cu a caba di termina, como resultado di un estudio realisa pa e popular semanario The Sporting News"

NINGUN HENDE A DESCUBRI WES PARKER

Wes Parker, primera base di e campeonnan mundial di beisbol, Los Angeles Dodgers un di e heroenan di serie mundial mester ta un tipo esceptico, desengaña pa ilusionnan y curá di spantonan.

Ora cu Wes Parker a lesa e historianan di expertonan di Grandes Ligas, el a reacciona cu un sonrisa di burla. Quende a descubriele? Ningun hende. E no ta splica kiko e scoutnan ta hasi riba faz di terra, e olfato visionario y lista di averagenan. E unico persona cu tabatin fe den e futuro beisbolistico di Wes Parker tabata e mes. Den su dianan di beisbol amateur e tabata corre cu velocidad, bati cu forza, tira bon semper e tabata alerta, pero den su caminda no a aparece e agente misterioso cu, a cambio di un simpel publicacion a entreguele un check cu resultadonan cero.

E ensueño di e mucha cu bono cu cualkier dia lo a lanta cu un cuenta na banco no a bisa ningun hende cu lo el a bira un maravilla den beisbol, pero tampoco lo tabatin un hende pa kerele.

E scoutnan di Liga Nacional y Liga Americana, ora Wes Parker di su hazanjanan y probabilidadnan tabata mirele di cabes te pia, mescos cu nos ta mira un persona loco cu ta insisti cu e ta Napoleon, Thomas Edision, Mickey Mantle o Jules Cesar.

Pa suerte Wes Parker ta yiu di un famia ricu. Su tata na California ta dedica cu e compramento y bendemento di terreno - y edificionan y a gana loke e no por conta, pasobra e ta un homber di extraccion humilde y di cultura masha breve.

Casi tur e tatanan cu a sinja poco, tin un interes marca di cu nan yiunan lo sinja hopi y e tata bieu a matricula e mucha den Universidad di California, caminda el a tuma curso di historia universal, di arte y di economia politica, materianan cu uno no por splica con nan por sinja tur esaki y cu e no ta klop den e mente di un pelotero.

Hungando beisbol cu e uniform di e plantel aki, Wes Parker tabata realisa maravillanan di habilidad, di inspiracion di vigor fisico.

E ta connecta un homerun cu basenan yen y e suceso no ta pasa di e ambientenan universitario. E ta salba un inning dificil cu un fieldeo di historia.

Parker a conta cu e ta pasa su bida sperando yegada di e explorador misterioso di cual e cronistanan ta papia. E scout divino cu a bin rescatele di amateurismo cu un promesa lisongera cu un regalo cu titularnan grandi den corantnan.

Despues cu el a sali di Universidad cu notanan discreto como estudiante y averahenan haltu como bateador. Papa Parker cu net den e tempu ei a bende un rascacielo cu mas di mil bentana a dunele placa pa pasa su vacantie na Europa. Paris cu tur su boulevardnan, pero tur e cosnan ei no por a saca e idea cu e ta un bon atleta.

Ora el a bini bek e tabata sa cu Charlie Dressen, awor manager di Tigres di Detroit y e tempu ei scout di Dodgers tabata intimo amigo di su tio Paul, cu tin e mesun ideanan religioso, cu nan tabata bebe whisky den e mesun shap.

Pa medio di e contacto aki y nunca pa e meritonan propio, ei a bishita e deportista bieu. E saludo di Dressen tabatin tur e caracteristicanan di un ofensa:

Di manera cu bo kier bira un beisbolero...

-Mi ta un beisbolero, Parker a rectifica.

Charlie Dressen a firmele sin ningun recompensa mediante. Ni un cen. Pa e momentonan ei e mester a keda den su cas, sperando pa e oficinanan di Los Angeles informele na unda e mester bai y e sueldo cu nan lo a dunele.

Nan a mandele pa e club Santa Barbara di Liga di California, na un manera di ensayo y un salario di 350 dollar mensual, loke ta menos cu e salario di un trahador cu asensor. Den su prome campanja el a bati pa un promedio di 300 y e tabata masha contento keriendo cu Dressen lo a felicitele, pero el a bolbe topa un sorpresa desagradable. E homber cu a recomdele no a corda di dje.... "Quen bo ta". Mi tin un idea.. y esaki lo ta un ultimo...

Caramba. bo no ta e sobrino di mi querido amigo Paul?

Un dia Dodgers tabata tin mester di Parker cu urgencia. Pronto el a converti den un di e mihor primera basenan di Liga, y un peliger den ofensiva. E corant mas importante di Los Angeles a publica un bunita e interesante historia cu a atribui su aparicion na e conocimentonan, na e inteligencia na e pupilo genial di Charlie Dressen. Awor Dressen ta su maestro. Y e no ta e sobrino di Paul mas, sino cu Paul ta tio di Wes Parker.

SOFTBAL SOFTBOLISTANAN FEMENINO LO BAI ST.THOMAS

(Di nos redactor deportivo)

Awe ta sali pa St. Thomas via Puerto Rico, un delegacion di deportistanan femenino for di Aruba cu lo bai competi den e serie femenino intercaribbean cu ta worde tene na e isla promer menciona. Originalmenre e plannan tabata pa manda delegacion consistiendo di hungadornan di volleyball, basketball, y softball, pero e idea di manda basketbolistanan a cai afor.

Den un ocasion ya nos a yega di publica nomber di e damanan cu ta forma parti di volleyball.

Directiva di Aruba Softball Bond a bin na cla cu e seleccion di su ramo di deporte. E siguientenan damanan a keda selecciona:

Sylvia Dirksz, Gloria Armand, Viola Cornelia Farrell, Carmen Maria Martilla, Rinolfa van Putte, Judit Comenencia, Lilian - Wiersma, Magda van de Wall Arneman, Almira Koolman, Ilse Zaandam, Maria Ridderstap, Norma Richrdson, Quintina Maduro, Mavis Jacobina, Alida Westerburger, y como manager y alavez hefe di e delegacion Francisco Chirino.

Como coach lo bai Jose Perez.

E serie na St. Thomas lo cuminsa dia 29 di october terminando dia 1 di november.

E delegacion ta viaha awe y lo regresa dia 2 di november.

Ademas di Aruba lo participa na e serie Puerto Rico, Tortola, St. Croix, St. John y naturalmente St. Thomas tambe.

RCA contra Dakota awe nochi

Un cambio a worde hasi den e programa di e campeonato. Generalmente ariba diahuebs - anochi tin partidonan di clase A, pero debi na e hecho cu diasabra awor un total di ocho hungador for di Aruba ta forma parti di e delegacion arubano cu ta bai e dia ey pa Surinam, directiva di A.V.B. a dicidi di pone e wega di diasabra anochi entre R.C.A. y Dakota awe nochi y pasa esun di awe nochi di A klasse entre S.C.A. y Bubali pa diasabra anochi.

E wega di awe nochi ta di hopi importancia pa e dos oncenanan ya cu un triunfo lo pone Dakota empata cu Estrella na e promer lugar mientras cu un triunfo pa e tricolornan lo situanan hunto cu e Dakotenjonan den e segundo puesto.

Pa e wega di awe nochi sigur lo reina hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol.

HOROSCOPO

ARIES mar. 21 a abril 19-El cumplimiento de las promesas es importante hoy en vez de salir a divertirse sólo porque tenga ganas de haerclo. Los viajes largos son innecesarios. Son sólo espejimos lo que usted ve.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tenga cuidado de no irse por ninguna tangente y olvidarse de sus obligaciones o saldrá perdiendo con sus superiores. Evite los celos, ya sea de su parte o de otros. Sea constante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Aunque sus aliados estén de un humor de pelea, no caiga en la trampa sino que busque la paz entre todos. Es aconsejable que no busque asociados nuevos. Esto puedo causar problemas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hoy tiene un trabajo fascinante delante de usted, pero no lo abandone porque no pueda conversar privadamente con un asociado o compañero de trabajo. No tome riesgos con su salud tampoco. Sea inteligente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Olvídese de esa diversión hoy que puede costarle cara y también puede ser un riesgo para su salud Mantengase ocupado en sus trabajos. Destruya la oposición sonriendose más.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 -Usted tiene que emplear diplomacia con un pariente ahora o puede producir un mal entendimiento que con seguridad será dificil de vencer. Entonces todo saldrá bien. La clave es usar sentido común.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usteu debe tener mucho cuidado cuando guié un automovil y también al hablar con los demás, o podrá meterse en problemas. Revise su trabajo, declaraciones etc. en busca de errores. Sea atinada, exacto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Los asuntos financieros pueden ser muy molestos hoy si no se pone del lado optimista. Un experto puede que no conozca su posicion exactamente. Es mejor que continue usando su propio juicio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No se ponga bravo con otros que creen ser como usted en estos momentos. Use diplomacía La misma que desearía para usted. Entonces todo saldrá a pedir de boca.

CAPRICORNIO- dic. 22 a en. 19- Si se ocupe del trabajo que tiene a mano en vez de entretenerse con cosas insignificantes podrá hacer un buen avance. Ayude a los necesitados, también Trate de hacer más brillante su futuro.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Apártese de personas que estén de mal genio hoy o perderá en sus propios asuntos y podrá sufrir una gran decepción. Prepare sus actividades sociales para más tarde de la semana. Luche por tener más prosperidad.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los asuntos cívicos y de carrera deben tner su atención más cuidadosa ahora. Impresione a las personas de fuste con su habilidad.

Conny Francis Teeners kier lanta Credit Union hubenil

SANTA CRUZ - Connie Francis Teeners di Santa Cruz, un di e clubnan hubenil masha activo na Aruba, dialuna anochi a tene reunion general, pa e miembronan, den cual e plannan pa e proximo lunanan a worde discuti.

E actividadnan pa e luna venidero ta existi di un torneo di volleyball cu ta cuminza dia 4 di novembe c'un encuentro entre e damanan di Volley Stars White y La Fama, sigi c'un encuentro masculino entre Paradera y Tanki Leendert Teeners.

E torneo ta cuminza dia 9 di okvember c'un encuentro entre e damanan di Juventud Cristian y La Fama, mientras cu e mesun anochi tambe e caballeronan di Juventud Cristian lo midi forza contra esnan di Connie Francis Teeners.

Tur e partidonan aki lo tuma lugar ariba e cancha di St. Antonius College y lo cuminza pa shet' or y mei di anochi

Dia diezdos di november Connie Francis Teeners ta organiza un anochi di pelicula pa su miembronan den club San Martino na Santa Cruz.

Dia 21 di november pa 10' or di mainta lo tin un partido di softball entre Centro Juvenil Parariba terreno di Trappers na Santa Cruz.

Dia bintiocho lo tin un "roundtrip" cu lo cuminza pa diez' or di mainta.

Dia trinta di november pa shet' or y mei di anochi, sr. Carlos de Cuba lo tene un charla pa e miembronan di Connie Francis Teeners den Sint Martinus Club.

CREDIT UNION.

Durante e reunion di dialuna anochi un cambio a tuma lugar den directiva di Connie Francis Teeners. Sr. Raymundo Lee a baha como presidente di e club y na su lugar a worde eligi sr. Leoncio Koolman. Sr. Lee a baha for di e puesto aki como cu e tabata sobra poco tempo pa su estudio.

Dialuna anochi a keda dicidi -riba proposicion di pastoor K. Berlage di Santa Curz- pa lamta un Credit Union hubenil.

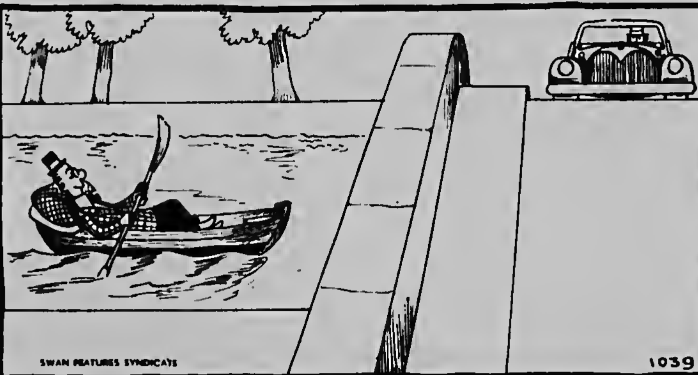
E plan aki a worde ricibi cu masha entusiasmo cerca e miembronan di Connie Francis Teeners.

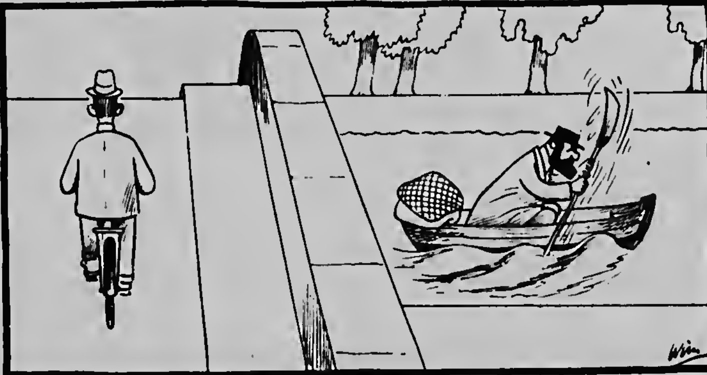
Otro plannan cu e directiva tin den estudio ta pa e organizacion di un Teeners party tur diadomingo entre dos' or di atardi pa shet' or di anochi. Nan ta spera di por cuminza cu esaki na luna di januari.

Ademas a keda dicidi cu den e proximo campeonato di ping pong di Aruba, cual ta cuminza otro luna, Connie Francis lo participa cu dos team.

Tambe ta e intencion pa tene na luna di januari venidero un "Teenagers bandcontest," pa cual e directiva di Connie Francis Teeners a pone tres copa disponibel.

BUCHI ROBES





PEPITA









AVION SUPERSONICO

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos lo pone den su servicio aereo di pasahero un avion supersonico prome cu 1974, segun e hefe di administracion federal di aeronautica (AFA, William McKee a bisa.

El a agrega den declaracionnan cu a ser hasi den e Aeroclub di e capital aki, cu AFA tin fecha fijo na 1974, pa otorga un certificado di "pruebanan satisfactoriamente rendá," loke ta nifica cu un avion a ser declará apto pa vuelonan regular cu pasahero.

"Pero mi ta spera cu nos lo por supera e blanco fijá," e hefe nobo di AFA a agrega.

E CONFESION STRANJO

"Mi ta bisabo señor van Dorn, si mi mester repasa toer e pleitoe y procesonan etre bo abuelo y mi tata, mi no por imaginami mi mes coe awor bo abuelo ta dispuesto na lubida toer cos. E ta drei waak ora coe Carla ta drenta coe e glasnan di refresco.

"Kier meen anto coe mi por invitabo y bo jioe muher pa bin come diadomingo awor na mi cas," oportunidad." Por fabor no nenga mi es placer ey, lo mi ta encanta di por ricibi señorita Carla na mi cas." Herberth Engdahl ta haci mescos coe e no a ripará coe Klaus a jama su jioe muher na su promer nomber. E ta keda mira e dos jobennan complacido y a la vez un poco tristoe. Lo nan por kita trinta anja di odio rencor y pleitoe? Di henter curazon e ta spera coe si. Asina so e por sintiele completamente na cas atrobe.

xxxxxx

-"Asina," e baron ta bisa y ta frega su mannan jen di gusto. "Majan anochi e bisinjanan ta bini. Porfin cos a jega asina leeuw. Nan a mata un bisjé y nan a pone champanja fria. Y lo no stranjami mucho coe nos lo presencia un escena di reconciliacion masha emocioná." Su ruman muher ta sacudi su cabez jen di desprecio." Lo mi ta curioso pa mira ta ki cara Madame lo pone ora coe e bolbe topa su admirador bieeuw." "Mi no ta kere coe lo e waak e mes, su bista lo ta solamente ariba bo, mi palomita." "En todo caso e homber ey ta masha atractivo mes pa su edad." "Pakiko nunca e no a bolbe casa? Segun mi a tende ta hopi tempoe caba coe e ta viudo."

"Esey no ta nos asunto dushi. Pensa solamente ariba loke pa nos ta mas importante. Con leeuw bo ta coe van Dorn? Bo a haci algun conquista caba?" Conquista? Ta con bo kier mi conquistele na un lugar aburrido asina? No tin ningun sorto di diversion. Ni bishitanan no ta haja, nada, completamente nada. Ta blo trabao so nan conoce na es lugar aki. Nan ta traha di mainta tempran te anochi laat. Coe masha trabao nan ta haja tempoe pa come y esey ta toer tambe. Bisami ta con bo kier pa mi conquistele coe ni chens mi no ta haja pa haci esey." E ta coi un feilo for di un estuche y ta cuminza feila su unjanan. Coe un cara fastioso e ta sigui bisa:

"Y ademas ya mi a cuminza fada caba. Mi ta gusta e bida di biaha di un lugar pa otro mas." "Asina siquiera bo ta waak algo di mundo. Pero akinan? Acaso bo a kere coe toer ora mi tin gana di sonrei ora coe e bieeuw estupido ey bisa algo coe e ta kere coe ta masha gracioso?" E baron ta sonrei. "Mi sabi coe bo no kier meen toer loke bo a caba di bisa. Mi sabi sigur coe bo ta compronde cua ta nos situacion y toer loke nos mester soporta pa por logra algo. Ora bo ta casa coe van Dorn bo no tin nodi di keda na e lugar fastioso aki mas. E ora ey bo ta donjo di toer cos y bo por biaha cuanto coe bo kier. E ora ey bo ta rico y independiente y bo por bai biba unda coe bo kier." Vera su wowonan ta brilla di cudushi ora su ruman ta bise toer e cosnan ey. Pero di ripente e ta bolbe cambia y ta bisa rabia. "Si abo semper ta esun coe tin menos di haci, ta blo plannan so bo traha. Pero en realidad bo no ta mira mas aleeuw coe bo nanishi. Bo no kier kere coe toer bo amigo su atencion ta pa e mucha jong ey."

"Coi loco, un cos asina no por ta un estorbo pa bo." E ta keda mira su ruman muher, manera un hende coe ta valua su poder-nan y e ta sintiele sumamente satisfecho. "Pero mi jioe dushi si no tin mas estorbo den nos caminda, nos no tin nodi di ta preocupa. Lo mi tira un bista ariba e dosnan ey majan y si ta asina manera bo ta bisa...." E no ta termina su frase. "Kiko e ora? Bo tin algun remedi milagroso pa resolve e asunto?" su ruman muher ta puntrele jen di burla. "Natural coe si," Theis ta contesta sin sintiele ofendi pa e palabranan di su ruman. "Bo sabi coe bo por conta coe mi." E ta sali bai. Y e ta parce un hende coe lo no keda sinta ketoe si cosnan no bai manera e ta desea.

E coeminda exquisito y principalmente e binjanan sabroso ta haci coe e ambiente na mesa coe na principio tabata algo penosa ta bira cordial y hasta bo por bisa alegre. Pa un gran parti esaki ta debi tambe na e papiamento di e baron coe ta posee e don di por conta chasconan gracioso trei otro. Sinembargo e tambe ta ripara coe su ruman tabata tin razon. Su amigo tabata ocupele na un manera masha sospechoso coe e mucha muher di su bisinja. E mester haci algo. Y referente na señora Helena, tambe nan a ekiboca nan mes. Na nada bo no por a nota coe e señora tabata sintiele penoso.









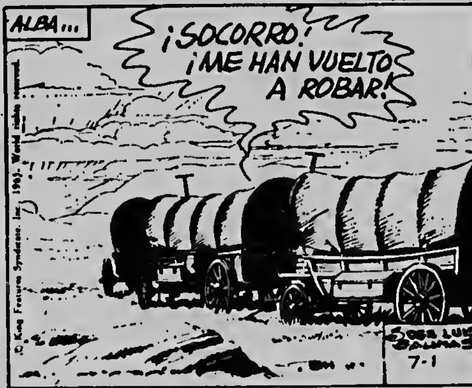












BOTICA DI WARDA:

Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

ENTREGA DI MUEBLES PA A.C. HOTEL

ORANJESTAD -- Pa diezun'or ayera mainta a tuma lugar na oficina di Dienst Openbare Werken un destajo publico pa entregamento di mueblaje y otro articulonan similar pa e kambernan nobo cu ta worde construi na Aruba Caribbean Hotel. E siguien tenan a ser haci.

Mesker Curacao N.V. F. 228.948.-- (Fl. Ant.)
H. Pander & Zn. F. 431.390 -- (Fl. Hul.)
Alternativa A- F. 390.059 - Fl. Hul.)
Alternativa B-F. 295.328,-- (Fl. Hul.)

Koninklijke Muebelfabriek H.O. Mutter & Zn, N.V. F. 559.000.-- (Fl. Hul.)
Alternativa B-F. 747.000,-- (Fl. Hul.)
De Nijs Muebelfabriek N.V. F. 639.505,-- (Fl. Hul.)
Gebroeders Rekers N.V. F. 239.300.-- (Fl. Ant.)
Muebelfabriek Fristho N.V. F. 214.850,-- (Fl. Ant.)

E permiso pa entrega no a ser duna ainda.



DONDERDAG 28 OKTOBER
De Veer: 8.30 "Un Balcon sobre el infierno" 18 j
Rialto: 8.00 uur "Alexander the great" 18 j
Principal: 8.00 uur "The Playgirl and the war minister" 18 j
Aurora: 8.00 uur. The wild and the willing" 18 j
Savaneta: 8.00 uur. "Las cosas prohibidas" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia di Alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutina
8.00 Seleccion musical latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Repeticion di Saludos for di Hulanda
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos di Caribe
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musical pa Teenagers
5.30 Conjuntos Lokaal
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Lunchmuziek
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Progr. di C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off